COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE DE BRUXELLES-CAPITALE	GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN BRUSSEL-HOOFDSTAD
Projet d'arrêté du Collège réuni de la Commission communautaire commune portant exécution de l'article 15, § 2, du décret et ordonnance conjoints des 26 avril et 16 mai 2019 relatifs au médiateur bruxellois.	**Ontwerp van besluit van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie tot uitvoering van artikel 15, § 2, van het gezamenlijk decreet en ordonnantie van 26 april en 16 mei 2019 betreffende de Brusselse ombudsman.**
Le Collège réuni de la Commission communautaire commune,	Het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie,
Vu la directive (UE) 2019/1937 du Parlement européen et du Conseil du 23 octobre 2019 sur la protection des personnes qui signalent des violations du droit de l'Union, l'article 9, l'article 16, l'article 19 et l'article 20,§1er ;	Gelet op de Richtlijn (EU) 2019/1937 van het Europees Parlement en de Raad van 23 oktober 2019 inzake de bescherming van personen die inbreuken op het Unierecht melden, artikel 9, artikel 16, artikel 19 en artikel 20,§1;
Vu le décret et ordonnance conjoints des 26 avril et 16 mai 2019 relatifs au médiateur bruxellois, l'article 15, § 2, alinéa 2 ;	Gelet op het gezamenlijk decreet en ordonnantie van 26 april en 16 mei 2019 betreffende de Brusselse ombudsman, artikel 15, § 2, tweede lid ;
Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 15 janvier 2024 ;	Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 15 januari 2024;
Vu l'accord des Membres du Collège réuni, compétents pour les Finances et le Budget, donné le 1 février 2024 ;	Gelet op de akkoordbevinding van de leden van het Verenigd College, die bevoegd zijn voor de Financiën en de Begroting, gegeven op 1 februari 2024;
Vu le rapport d'évaluation de l'impact du projet d'acte réglementaire sur la situation respective des hommes et des femmes, en application de l'article 3, 2°, de l'ordonnance du 16 mai 2014 portant intégration de la dimension de genre dans les lignes politiques de la Commission communautaire commune du 11 octobre 2023 ;	Gelet op het evaluatieverslag van de impact van het wetsontwerp op de respectieve situatie van vrouwen en mannen overeenkomstig artikel 3, 2°, van de ordonnantie van 16 mei 2014 houdende de integratie van de genderdimensie in de beleidslijnen van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 11 oktober 2023;
Vu le rapport d'évaluation de l'impact du projet d'acte réglementaire sur la situation des personnes handicapées, en application de l'article 4, § 3, de l'ordonnance du 23 décembre 2016 portant intégration de la dimension du handicap dans les lignes politiques de la Commission communautaire commune du 11 octobre 2023 ;	Gelet op het evaluatieverslag van de impact van het wetsontwerp op de situatie van personen met een handicap, overeenkomstig artikel 4, § 3, van de ordonnantie van 23 december 2016 houdende integratie van de handicapdimensie in de beleidslijnen van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 11 oktober 2023;

Vu l'avis 41 de l'Autorité de Protection des données, rendu le 26 avril 2024 ;	Gelet op advies 41 van de Gegevensbeschermingsautoriteit, gegeven op 26 april 2024;
Vu l'avis du Comité général de gestion de l'Office bicommunautaire de la santé, de l'aide aux personnes et des prestations familiales, rendu le 18 avril 2024;	Gelet op het advies van het algemeen beheerscomité van de bicommunautaire Dienst voor Gezondheid, Bijstand aan Personen en Gezinsbijslag, gegeven op 18 april 2024;
Vu l'avis du Samusocial, rendu le 2 avril 2024;	Gelet op het advies van Samusocial, gegeven op 2 april 2024;
Vu l'absence d'avis de Bruss'Help ;	Gelet het ontbreken van een advies van Bruss'Help;
Vu l'absence d'avis de la Fédération des CPAS bruxellois;	Gelet het ontbreken van de Federatie van Brusselse OCMW's;
Vu le protocole n° 6 de négociation du Comité Secteur XV du 27 mars 2024 ;	Gelet op het protocol nr. 6 voor de onderhandeling van het Sectorcomité XV van 27 maart 2024;
Vu l'avis n° (...) du Conseil d'Etat, donné le (date) en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 2°, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973 ;	Gelet op het advies nr. (...) van de Raad van State, gegeven op (datum) in toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Considérant que le présent arrêté exécute l'article 15, § 2, alinéa 2, du décret et ordonnance conjoints des 26 avril et 16 mai 2019 relatifs au médiateur bruxellois, remplacé par les décret et ordonnance conjoints de la Région de Bruxelles-Capitale, la Commission communautaire commune et la Commission communautaire française du 27 avril 2023, en ce qui concerne: 1° les autorités administratives qui relèvent de la Commission communautaire commune, en ce compris les membres du Collège réuni et leurs cabinets ; 2° des centres publics d'action sociale situées sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale; 3° de tout organisme chargé d'une mission d'intérêt public par la Commission communautaire commune : personnes physiques ou morales de droit privé ou public, sans être des autorités administratives au sens du 1°, qui assurent, en vertu d'une ordonnance ou d'une mission confiée expressément par le Collège réuni, des tâches d'intérêt public et qui, pour ce faire, sont financées au minimum à 50 % par la Commission communautaire commune ; 4° des associations formées par une ou plusieurs instances visées aux 1°, 2° et 3°.	Overwegende dat dit besluit uitvoering geeft aan artikel 15, § 2, tweede lid van het gezamenlijke decreet en ordonnantie van 16 mei 2019 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de Brusselse ombudsman, vervangen door het gezamenlijke decreet en de ordonnantie van 27 april 2023, voor wat betreft : 1° de administratieve overheden die vallen onder de bevoegdheid van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, met inbegrip van de leden van het Verenigd College en hun kabinetten; 2°de openbare centra voor maatschappelijk welzijn gelegen op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest; 3°elke instelling belast met een opdracht van openbaar nut door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie: natuurlijke personen of publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersonen, zonder dat zij bestuurlijke overheden zijn in de zin van 1°, die, op grond van een ordonnantie of een opdracht die hun uitdrukkelijk werd toevertrouwd door het Verenigd College, taken van openbaar nut verzekeren en daartoe op zijn minst voor 50 % gefinancierd worden door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie; 4° verenigingen gevormd door een of meer instanties bedoeld in 1°, 2° en 3°.
Sur la proposition des Membres du Collège réuni, en charge de la Fonction publique ;	Op voorstel van de Leden van het Verenigd College die bevoegd zijn voor het Openbaar ambt;
Après délibération,	Na beraadslaging,

ARRETE	BESLUIT
Chapitre 1er : Objet et définitions	**Hoofdstuk 1: Voorwerp en definities**
Art. 1er. Le présent arrêté transpose partiellement la directive (UE) 2019/1937 du Parlement européen et du Conseil du 23 octobre 2019 sur la protection de personnes qui signalent des violations du droit de l'Union.	**Art. 1.** Dit besluit zet gedeeltelijk Richtlijn (EU) 2019/1937 om van het Europees Parlement en de Raad van 23 oktober 2019 inzake de bescherming van personen die inbreuken op het Unierecht melden.
Art. 2. Le présent arrêté est applicable aux membres du personnel des instances visées à l'article 2, 1° du décret et ordonnance conjoints des 26 avril et 16 mai 2019 relatifs au médiateur bruxellois qui relèvent de la compétence de la Commission communautaire commune.	**Art.2.** Dit besluit is van toepassing op het personeel van de instanties vermeld in artikel 2, 1° van het gezamenlijke decreet en ordonnantie van 16 mei 2019 met betrekking tot de Brusselse ombudsman, die onder de bevoegdheid van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie vallen.

Art. 3. Pour l'application du présent arrêté, il y a lieu d'entendre par :	**Art.3.** Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder:
1° RGPD : Règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE (règlement général sur la protection des données);	1° AVG : Verordening (EU) 2016/679 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van Richtlijn 95/46/EG (algemene verordening gegevensbescherming);
2° décret et ordonnance conjoints : le décret et ordonnance conjoints des 26 avril et 16 mai 2019 relatifs au médiateur bruxellois ;	2° gezamenlijk decreet en ordonnantie: het gezamenlijk decreet en ordonnantie van 26 april en 16 mei 2019 betreffende de Brusselse ombudsman;
3° chef fonctionnel :membre du personnel identifié comme tel conformément au statut du personnel applicable à l'instance. Par ailleurs, le chef fonctionnel est le membre du personnel du niveau A ou B qui, a la direction ou le contrôle journalier du fonctionnement d'une personne ou d'une équipe en vertu de sa description de fonction.	3° functionele chef: personeelslid dat overeenkomstig het op de instantie geldend personeelsstatuut als dusdanig wordt geïdentificeerd. Anders is de functionele chef het personeelslid van niveau A of B dat op grond van zijn functieomschrijving de leiding of dagelijkse controle heeft over het functioneren van een persoon of team.
4° membre du personnel : membre du personnel tel que défini à l'article 15, § 1er, du décret et ordonnance conjoints ;	4° personeelslid: personeelslid zoals omschreven in artikel 15, § 1, van het gezamenlijk decreet en ordonnantie;
5° atteinte suspectée à l'intégrité : atteinte suspectée à l'intégrité telle que définie à l'article 15, § 1er, alinéa 4 du décret et ordonnance conjoints ;	5° vermoedelijke integriteitsschending: vermoedelijke integriteitsschending zoals omschreven in artikel 15, § 1, vierde lid van het gezamenlijk decreet en ordonnantie;
6° auteur de signalement : le membre du personnel qui signale des informations sur des atteintes suspectées à l'intégrité ;	6° melder: het personeelslid dat informatie meldt over vermoedelijke integriteitsschendingen;
7° service compétent auprès du médiateur bruxellois : le point de contact pour les atteintes suspectées à l'intégrité au sein du service de médiation bruxellois visé à l'article 15, § 4, du décret et ordonnance conjoints ;	7° bevoegde dienst bij de Brusselse ombudsman: aanspreekpunt voor vermoedelijke integriteitsschendingen binnen de dienst van de Brusselse ombudsman bedoeld in artikel 15, § 4, van het gezamenlijk decreet en ordonnantie;
8° personne de confiance d'intégrité : personne définie à l'article 15, § 2, alinéa 3, du décret et ordonnance conjoints;	8° vertrouwenspersoon integriteit: persoon

9° service d'audit interne : service indépendant et objectif qui aide l'instance à atteindre ses objectifs en évaluant et améliorant, par une approche systématique et méthodique, ses processus de management des risques, de maîtrise et de gouvernance, et en faisant des propositions pour renforcer leur efficacité ;	omschreven in artikel 15, § 2, derde lid, van het gezamenlijk decreet en ordonnantie van 16 mei 2019 betreffende de Brusselse ombudsman;
10° comité d'audit : organe fonctionnellement compétent pour un service d'audit interne ;	9° interne auditdienst: onafhankelijke en onpartijdige dienst die helpt de organisatie haar doelstellingen te bereiken door, via een systematische en methodische aanpak, haar risicomanagement-, beheersings- en governance-processen te evalueren en te verbeteren, en door voorstellen te doen om de doeltreffendheid ervan te versterken;
11° acteurs internes compétents pour la réception des signalements : la personne de confiance d'intégrité, le chef fonctionnel ou le service d'audit interne.	10° auditcomité: orgaan dat functioneel bevoegd is voor een interne auditdienst;
12° acteur compétent pour le traitement des signalements : - le service d'audit interne;	11° interne actoren die bevoegd zijn voor de ontvangst van meldingen: de vertrouwenspersoon integriteit, de functionele chef of de interne auditdienst; 12° bevoegde actor voor de behandeling van de meldingen: - de interne auditdienst;
13° instance : une instance visée à l'article 2, 1°, du décret et ordonnance conjoints, qui relève de la compétence de la Commission communautaire commune.	13° instantie: een instantie zoals bedoeld in artikel 2, 1° van het gezamenlijk decreet en besluit, die onder de bevoegdheid van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie valt.
14° organe de gestion : organe de gouvernance, si il existe, d'une instance visée à l'article 2, 1°, du décret et ordonnance conjoints.	14° beheersorgaan : orgaan van bestuur, als het bestaat, van een instantie zoals bedoeld in artikel 2, 1°, van het gezamenlijk decreet en ordonnantie.
15° responsable hiérarchique le plus élevé: le responsable administratif du niveau le plus élevé dans une instance visée par l'article 2, 1°, du décret et ordonnance conjoints.	15° de hoogste hiërarchisch verantwoordelijke : de hoogste administratieve verantwoordelijke op het hoogste niveau binnen een instantie bedoeld in artikel 2, lid 1, van het gezamenlijk decreet en ordonnantie.
16° Convention européenne des droits de l'homme et des libertés fondamentales: la Convention du 4 novembre 1950 de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales.	16° Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens : Verdrag van 4 november 1950 tot Bescherming van de Rechten van de Mens en de Fundamentele Vrijheden.

Chapitre 2 : Composante interne du système de signalement des atteintes suspectées à l'intégrité	**Hoofdstuk 2: Intern luik van het meldingssysteem van de vermoedelijke integriteitsschendingen**
Art. 4. Chaque instance visée met en place, pour ce qui la concerne, des canaux pour la réception et le traitement des signalements.	**Art. 4**. Elke instantie stelt, voor zover van toepassing, kanalen op voor de ontvangst en behandeling van meldingen.
Art. 5. Le membre du personnel qui envisage de signaler une atteinte suspectée à l'intégrité peut se faire informer et conseiller sur le contenu et l'application du présent arrêté par la personne de confiance d'intégrité compétente pour son instance.	**Art 5.** Het personeelslid dat overweegt een vermoedelijke integriteitsschending te melden, kan informatie en advies krijgen over de inhoud en toepassing van dit besluit van de vertrouwenspersoon integriteit die bevoegd is voor zijn instantie.
Art. 6. Les acteurs internes compétents pour la réception des signalements reçoivent les signalements par le biais de systèmes qui, de par leur conception, leur mise en place et leur gestion, protègent en toute sécurité la confidentialité des éléments suivants :	**Art. 6.** De interne actoren die bevoegd zijn voor de ontvangst van de meldingen ontvangen de meldingen via systemen die door hun ontwerp, uitvoering en beheer de vertrouwelijkheid van de volgende elementen in alle veiligheid beschermen:
1° l'identité de l'auteur de signalement ;	1° de identiteit van de melder;
2° l'identité des tiers cités dans le rapport du signalement ;	2° de identiteit van de in het meldingsrapport vermelde derden;
3° les informations susceptibles de révéler l'identité de l'auteur de signalement ou de tiers cités dans le rapport de signalement. Les acteurs internes compétents pour la réception des signalements ne révèlent les informations qu'ils recueillent, à toutes les phases du processus du signalement, à aucun autre acteur que ceux compétents pour le traitement du signalement.	3° informatie die de identiteit van de melder of van in het meldingsrapport vermelde derden kan onthullen. De interne actoren die bevoegd zijn voor de ontvangst van de meldingen mogen de door hen verzamelde informatie in geen enkele fase van het meldingsproces aan geen enkele andere actor onthullen dan aan de actoren die bevoegd zijn voor het behandelen van de melding.
Chapitre 3 : Désignation des personnes de confiance d'intégrité	**Hoofdstuk 3 : Benoeming van de vertrouwenspersonen integriteit**
Art. 7. § 1er. Chaque instance dispose de personnes de confiance d'intégrité. Les instances peuvent désigner des personnes de confiance d'intégrité communes. Une personne de confiance d'intégrité qui prouve la connaissance de la deuxième langue qui ne relève pas de son rôle linguistique de la manière prescrite par l'article 43, § 3, alinéa 3 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, peut être désignée à la fois pour le rôle francophone et néerlandophone.	**Art. 7.** §1. Iedere instantie heeft vertrouwenspersonen integriteit. Instanties kunnen gemeenschappelijke vertrouwenspersonen integriteit aanwijzen. Een vertrouwenspersoon integriteit die bewijst de tweede taal die niet de taal van zijn taalrol is te kennen op de wijze zoals voorgeschreven door artikel 43, §3, 3de lid van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, kan tegelijk voor de Franstalige en de Nederlandstalige rol worden aangewezen.

§ 2. La personne de confiance d'intégrité peut être désignée à la suite d'un recrutement organisé conformément aux statuts des différentes instances.	§ 2. De vertrouwenspersoon integriteit kan worden aangesteld na een vergelijkende selectie- of wervingsprocedure die wordt georganiseerd overeenkomstig de statuten van de verschillende instanties.
§ 3.Lorsqu'elle agit dans le cadre de sa fonction, la personne de confiance d'intégrité est rattachée fonctionnellement au responsable hiérarchique le plus élevé de l'une des instances visées à l'article 2, 1° du décret et ordonnance conjoints, au sein de laquelle elle intervient. Ce dernier veille à garantir :	§ 3. Functioneel gezien rapporteert de vertrouwenspersoon integriteit aan de hoogste hiërarchisch verantwoordelijke van een van de instanties waarbinnen de vertrouwenspersoon werkt. Die verantwoordelijke zorgt voor:
1° la visibilité de la fonction des personnes de confiance d'intégrité dont il fait connaître l'existence, l'identité, la disponibilité, l'accessibilité et la mission de manière permanente aux membres de son personnel ;	1° de zichtbaarheid van de functie van de vertrouwenspersonen integriteit, waarvan hij of zij het bestaan, de identiteit, de beschikbaarheid, de toegankelijkheid en de opdracht op permanente basis kenbaar maakt aan de personeelsleden;
2° l'exercice autonome et efficace de la fonction de personne de confiance d'intégrité en :	2° de autonome en doeltreffende uitoefening van de functie van de vertrouwenspersoon integriteit door:
i) la protégeant contre les interférences ou pressions indues exercées par toute personne de manière directe ou indirecte, visant notamment à obtenir des informations concernant ou pouvant concerner l'exercice de sa fonction ;	i) te zorgen voor bescherming tegen ongepaste inmenging of druk, rechtstreeks of onrechtstreeks, van welke persoon dan ook, met name om informatie te verkrijgen die verband houdt of kan houden met de uitvoering van de functie van de vertrouwenspersoon;
ii) mettant à sa disposition les moyens nécessaires à l'exercice en toute confidentialité de sa fonction ;	ii) te voorzien in de middelen die nodig zijn om die functie in volledige vertrouwelijkheid uit te voeren;
iii) lui permettant de consacrer le temps nécessaire à l'exercice de sa fonction ;	iii) de vertrouwenspersoon in staat te stellen de nodige tijd te besteden aan het uitoefenen van de functie;
iv) lui permettant d'entretenir tous les contacts nécessaires à l'exercice de sa fonction;	iv) de vertrouwenspersoon in staat te stellen alle contacten te onderhouden die nodig zijn voor het uitoefenen van de functie;
v) lui permettant d'acquérir et/ou d'améliorer les compétences et les connaissances nécessaires à l'exercice de sa fonction.	v) de vertrouwenspersoon in staat te stellen de vaardigheden en kennis te verwerven en/of te verbeteren die nodig zijn om de functie uit te oefenen.

3° la formation de base des personnes de confiance d'intégrité, dont le contenu fait l'objet d'une concertation préalable avec le service d'audit interne compétent, ou, à défaut, le service compétent auprès du médiateur bruxellois. La formation contient a minima un module relatif au cadre légal relatif au rôle de la personne de confiance d'intégrité et à son statut ainsi qu' un module sur les techniques d'entretien.	3° de basisopleiding van de vertrouwenspersonen integriteit, waarvan de inhoud het voorwerp uitmaakt van een voorafgaand overleg met de bevoegde interne auditdienst, of indien dit niet kan, met de bevoegde dienst bij de Brusselse ombudsman. De opleiding bevat ten minste een module met betrekking tot het rechtskader betreffende de rol van de vertrouwenspersoon integriteit en zijn status alsook een module met betrekking tot de gesprekstechnieken.
Art. 8. § 1er. Pour être désigné à la fonction de personne de confiance d'intégrité, le membre du personnel doit disposer de minimum trois années d'ancienneté au sein d'une instance et être titulaire d'un diplôme donnant accès aux fonctions de niveau A.	**Art. 8.** § 1. Om te worden aangesteld in de functie van vertrouwenspersoon integriteit moet het personeelslid beschikken over minstens drie jaar anciënniteit binnen een instantie en houder zijn van een diploma dat toegang geeft tot de functies van niveau A.
Chapitre 4 : Modalités de communication du signalement d'une atteinte suspectée à l'intégrité	**Hoofdstuk 4: Communicatieregels van de melding van een vermoedelijke integriteitsschending**
Art. 9. § 1er. Conformément à l'article 15, § 1er, dernier alinéa, du décret et ordonnance conjoints, tout membre du personnel peut signaler une atteinte suspectée à l'intégrité aux acteurs internes compétents pour la réception des signalements pour son instance, sauf s'il a des raisons légitimes de craindre qu' : 1° aucune suite utile ne sera réservée au signalement dans les délais prescrits par le présent arrêté ; 2° en raison de ce signalement, il risque d'être soumis à une peine disciplinaire ou à toute autre forme de représailles, en ce compris les menaces de représailles et tentatives de représailles, telles que définies par l'article 15/1, § 1er et § 2, du décret et ordonnance conjoints. § 2. En cas de craintes légitimes visées au paragraphe 1er, 1° et 2°, le membre du personnel peut signaler l'atteinte suspectée à l'intégrité au service compétent auprès du médiateur bruxellois.	**Art. 9.** § 1. Overeenkomstig artikel 15, § 1, laatste lid, van het gezamenlijk decreet en ordonnantie kan elk personeelslid een vermoedelijke integriteitsschending melden aan de interne actoren die bevoegd zijn voor de ontvangst van meldingen voor zijn instantie, tenzij hij gegronde redenen heeft om te vrezen dat: 1° binnen de in dit besluit voorgeschreven termijnen geen enkel gevolg zal gegeven worden aan de melding; 2° hij als gevolg van deze melding het risico loopt te worden onderworpen aan een disciplinaire straf of enige andere vorm van vergeldingsmaatregelen, met inbegrip van pogingen tot vergeldingsmaatregelen zoals omschreven in artikel 15/1, § 1 en § 2, van het gezamenlijk decreet en ordonnantie. § 2. In geval van gegronde vrees zoals bedoeld in paragraaf 1, 1° en 2°, kan het personeelslid de vermoedelijke integriteitsschending melden aan de bevoegde dienst bij de Brusselse ombudsman.

Art. 10. § 1er. Le signalement peut s'effectuer par écrit et/ou oralement et peut s'effectuer de façon anonyme.	**Art. 10.** § 1. De melding kan schriftelijk en/of mondeling en anoniem worden gedaan.
Le signalement oral visé à l'alinéa 1er peut inclure le signalement par téléphone ainsi que par d'autres systèmes de messagerie vocale et, sur demande de l'auteur de signalement, par le biais d'une rencontre en personne.	De in het eerste lid bedoelde mondelinge melding kan een melding via telefoon en andere gesproken berichtensystemen omvatten en, op verzoek van de melder, door middel van een persoonlijke ontmoeting.
Si l'auteur de signalement le demande, une rencontre en personne avec un ou plusieurs acteurs internes compétents pour la réception des signalements est organisée.	Als de melder hierom vraagt, kan een ontmoeting worden georganiseerd met een of meerdere bevoegde interne actoren voor de ontvangst van de meldingen.
Cette rencontre doit avoir lieu dans un délai de quinze jours ouvrables à dater de la demande. Cette rencontre est organisée de manière telle que l'identité de l'auteur de signalement et de tout tiers mentionné dans le signalement reste confidentielle.	Deze ontmoeting moet binnen vijftien werkdagen vanaf het verzoek plaatsvinden. Deze ontmoeting wordt zó georganiseerd dat de identiteit van de melder en van elke derde die in de melding wordt genoemd, vertrouwelijk blijft.
§ 3. Conformément à l'article 15/3 du décret et ordonnance conjoints, chaque instance met en place, pour ce qui la concerne, des canaux pour la réception des signalements qui sont conçus, établis et gérés d'une manière sécurisée, qui garantissent la confidentialité de l'identité de l'auteur du signalement et de tout tiers mentionné dans le signalement et qui empêche l'accès auxdits canaux par des personnes non autorisées.	§ 3. Elke instantie zet wat haar betreft kanalen op voor de ontvangst van meldingen die zó zijn ontworpen, opgebouwd en worden beheerd dat de vertrouwelijkheid van de identiteit van de melder en van elke in de melding genoemde derde gewaarborgd is en dat onbevoegden geen toegang hebben tot deze kanalen.
Ces canaux permettent tant des signalements écrits que des signalements oraux, et garantissent la confidentialité et, au besoin, l'anonymat de l'auteur du signalement et de tout tiers mentionné dans le signalement.	Deze kanalen maken zowel schriftelijke als mondelinge meldingen mogelijk en garanderen de vertrouwelijkheid en, indien nodig, de anonimiteit van de melder en van elke derde die in de melding wordt genoemd.
Art. 11. § 1er. Le signalement écrit ou la preuve écrite du signalement oral contient les éléments suivants :	**Art. 11.** § 1. De schriftelijke melding of het schriftelijke bewijs van de mondelinge melding bevat de volgende elementen:
1° la date du signalement ;	1° de datum van de melding;
2° le nom et les coordonnées de l'auteur de signalement, sauf en cas de signalement anonyme, mentionner explicitement qu'il s'agit d'un signalement anonyme,;	2° de naam en de contactgegevens van de melder, behalve in het geval van een anonieme melding;
3° la description de l'atteinte suspectée à l'intégrité ;	3° een beschrijving van de vermoedelijke integriteitsschending;

4° la date ou la période à laquelle l'atteinte suspectée à l'intégrité a eu lieu, a lieu ou aura lieu ;	4° de datum waarop of de periode waarbinnen de vermoedelijke integriteitsschending heeft plaatsgevonden, plaatsvindt of zal plaatsvinden;
5° les éléments permettant de supposer, sur la base des soupçons raisonnables, l'existence d'une atteinte à l'intégrité.	5° de elementen op grond van redelijke vermoedens kan worden aangenomen dat er sprake is van een integriteitsschending.
§ 2. Le signalement écrit ou la preuve écrite du signalement oral est signé par l'auteur de signalement, sauf en cas de signalement anonyme.	§ 2. De schriftelijke melding of het schriftelijke bewijs van de mondelinge melding wordt ondertekend door de melder, behalve in geval van een anonieme melding.
Chapitre 5 : Modalités de traitement du signalement d'une atteinte suspectée à l'intégrité	**Hoofdstuk 5: Behandelingsregels van de melding van een vermoedelijke integriteitsschending**
Art. 12. § 1er. L'acteur interne compétent pour la réception des signalements, qui a réceptionné le signalement, adresse à l'auteur du signalement un accusé de réception dans un délai de sept jours à dater de la réception du signalement	**Art. 12.** § 1. De bevoegde interne actor voor de ontvangst van de meldingen, die de melding heeft ontvangen, bezorgt aan de melder een ontvangstbewijs binnen een termijn van zeven dagen vanaf de ontvangst van de melding.
Un accusé de réception est également fourni en cas de signalement anonyme, via l'un des canaux sécurisés visés à l'article 10, § 3.	In geval van een anonieme melding wordt ook een ontvangstbewijs verstrekt via een van de beveiligde kanalen bedoeld in artikel 10, § 3.
§2. En cas de signalement auprès du chef fonctionnel, ce dernier transmet le rapport de signalement de manière sécurisée à la personne de confiance d'intégrité ou au service d'audit interne compétent dans les plus brefs délais et informe immédiatement l'auteur de signalement de cette transmission.	§ 2. Als een melding wordt gedaan bij de functionele chef dan stuurt hij het meldingsrapport zo snel mogelijk en veilig door naar de vertrouwenspersoon integriteit of naar de bevoegde interne auditdienst en brengt hij de melder onmiddellijk op de hoogte dat deze melding werd doorgestuurd.
§ 3. Tout signalement est inscrit au sein d'un registre des atteintes suspectées à l'intégrité, conformément à l'article 15/3, § 1er, du décret et ordonnance conjoints, par les personnes de confiance d'intégrité et par le service d'audit interne compétent, dans un délai de sept jours après la réception du signalement par celui-ci. L'accès au registre est protégé et limité aux personnes compétentes pour assurer l'inscription dans le registre et le traitement du signalement et au service compétent auprès du médiateur bruxellois.	§ 3. Alle meldingen worden opgenomen in een register van vermoedelijke integriteitsschendingen, overeenkomstig artikel 15/3, § 1, van het gezamenlijk decreet en ordonnantie, door de vertrouwenspersonen integriteit en de bevoegde interne auditdienst binnen een termijn van zeven dagen na ontvangst van de melding door de auditdienst. De toegang tot het register is beschermd en beperkt tot personen die bevoegd zijn om de inschrijving in het register te waarborgen en de melding te verwerken, en tot de bevoegde dienst bij de Brusselse ombudsman.

Art. 13. Si nécessaire, l'auteur de signalement est invité à un entretien par les personnes de confiance d'intégrité ou par les services d'audit interne compétents afin d'expliciter les éléments de l'atteinte suspectée à l'intégrité qu'il a signalée au plus tard le quinzième jour ouvrable suivant l'accusé de réception.	**Art. 13.** Indien nodig wordt de melder uitgenodigd voor een gesprek door de vertrouwenspersonen integriteit of door de bevoegde interne auditdiensten om uitleg te geven over de elementen van de vermoedelijke integriteitsschending die hij heeft gemeld uiterlijk de vijftiende werkdag na het ontvangstbewijs.
Ces explications peuvent être fournies par écrit à la demande de l'auteur de signalement dans le même délai qu'au premier alinéa.	Deze toelichtingen kunnen op verzoek van de melder binnen dezelfde termijn als in het eerste lid schriftelijk worden verstrekt.
Si les personnes de confiance d'intégrité ou les services d'audit interne compétents pour la réception d'un signalement invitent l'auteur d'un signalement à un entretien le dernier jour du délai prévu à l'alinéa 1er , l'auteur de signalement peut demander que les explications soient fournies par écrit dans un délai de quinze jours débutant à la date de réception de l'invitation à l'entretien.	Indien de vertrouwenspersonen integriteit of de bevoegde interne auditdiensten voor de ontvangst van een melding de melder uitnodigen voor een gesprek op de laatste dag van de termijn zoals voorzien in lid 1, kan de melder vragen dat de verklaringen schriftelijk worden verstrekt binnen een termijn van vijftien dagen die ingaat op de datum van ontvangst van de uitnodiging voor het gesprek.
Art. 14. L'acteur interne compétent pour la réception des signalements d'atteintes suspectées à l'intégrité, qui a inscrit le signalement au sein du registre visé à l'article 12, § 3, transmet le signalement à l'un des acteurs compétents pour le traitement des signalements. S'il n'existe pas de service d'audit interne au sein de l'instance, un protocole de collaboration peut être conclu entre un service d'audit interne compétent au sein d'une autre instance et l'instance visée, ou cette dernière peut faire appel à un prestataire externe répondant aux conditions visées à l'article 3, 9°. Dans ce cas, le service d'audit interne ou le prestataire externe assume le rôle de responsable de traitement de données effectué dans le cadre du suivi du signalement interne.	**Art. 14.** § 1. De vertrouwenspersoon integriteit die de melding heeft opgenomen in het register bedoeld in artikel 12, § 3, bezorgt de melding aan een van de actoren die bevoegd zijn voor de behandeling van de meldingen. Indien er geen interne auditdienst is binnen de betrokken instantie, kan een samenwerkingsprotocol worden gesloten tussen een competente interne auditdienst binnen een andere instantie en de betrokken instantie, of kan deze laatste een externe dienstverlener inschakelen die voldoet aan de voorwaarden zoals vermeld in artikel 3, 9°. In dat geval neemt de interne auditdienst of de externe dienstverlener de rol op zich van verwerkingsverantwoordelijke voor de gegevensverwerking die wordt uitgevoerd in het kader van de opvolging van de interne melding.

Art. 15. L'acteur compétent pour le traitement du signalement réalise une enquête préalable de recevabilité et établit un avis écrit et motivé sur les suites données au signalement au plus tard dans les quarante jours ouvrables à compter de l'accusé de réception visé à l'article 12, § 1er. ·Les suites données au signalement peuvent être :	**Art. 15.** De interne auditdienst die bevoegd is voor de behandeling van de melding voert een voorafgaand ontvankelijkheidsonderzoek uit en stelt een schriftelijk en gemotiveerd advies op over het gevolg dat moet worden gegeven aan de melding, uiterlijk binnen veertig werkdagen vanaf het ontvangstbewijs bedoeld in artikel 12, § 1 De acties die worden ondernomen als gevolg van de melding kunnen zijn:
1°L'irrecevabilité: à défaut d'éléments suffisants permettant de présumer raisonnablement une atteinte à l'intégrité ;	1° de onontvankelijkheid: bij gebrek aan voldoende elementen om te spreken van een redelijk vermoeden van een integriteitsschending;
2° L'ouverture d'une enquête interne conformément au Chapitre 6;	2° het openen van een intern onderzoek overeenkomstig hoofdstuk 6;
3°Le renvoi au service compétent auprès du médiateur bruxellois lorsque l'atteinte suspectée à l'intégrité :	3° het doorverwijzen naar de bevoegde dienst van de Brusselse ombudsman wanneer een vermoedelijke integriteitsschending :
a)nécessite des moyens d'investigation qui dépassent ceux susceptibles d'être mis en œuvre dans le cadre d'une enquête interne ;	a) onderzoeksmiddelen vereist die verder gaan dan deze die kunnen worden ingezet in het kader van een intern onderzoek;
b) ne peut faire l'objet d'une enquête interne au vu des risques de conflit d'intérêts pour les enquêteurs délégués par le service d'audit interne compétent ou d'immixtion du ou des membre(s) du personnel concerné(s) par les faits signalés.	b) niet het voorwerp mag uitmaken van een intern onderzoek gelet op het risico op belangenconflicten voor de door de bevoegde interne auditdienst gemachtigde onderzoekers of op inmenging van het personeelslid of de personeelsleden die bij de gemelde feiten betrokken zijn.
Art. 16. § 1. Le service d'audit interne compétent communique l'avis écrit et motivé visé à l'article 12, à l'auteur de signalement au plus tard dans les quarante jours ouvrables à compter de l'accusé de réception visé à l'article 12, § 1er.	**Art. 16.** § 1. De bevoegde interne auditdienst bezorgt het schriftelijke en gemotiveerde advies bedoeld in artikel 12 aan de melder, uiterlijk binnen veertig werkdagen vanaf het ontvangstbewijs bedoeld in artikel 12, § 1.
§ 2. Le service d'audit interne compétent informe le responsable hiérarchique le plus élevé de l'instance concernée de l'ouverture d'une enquête, par écrit, ou, quand il existe un soupçon raisonnable de son implication dans l'atteinte suspectée à l'intégrité, soit les Membres du Collège réuni compétents soit, si l'instance est dotée d'un organe de gestion, son président.	§ 2. De bevoegde interne auditdienst stelt de hoogste hiërarchische verantwoordelijke van de betrokken instantie schriftelijk in kennis van de opening van een onderzoek of, indien er een redelijk vermoeden bestaat dat hij betrokken is bij de vermoedelijke integriteitsschending, ofwel de bevoegde leden van het Verenigd College, ofwel het de voorzitter van het beheersorgaan als de instantie over een beheersorgaan beschikt.

Le service d'audit interne compétent ne peut communiquer la moindre information permettant aux personnes du premier alinéa d'identifier directement ou indirectement l'identité de l'auteur de signalement ou de tout tiers mentionné dans le rapport du signalement.	De bevoegde interne auditdienst mag geen enkele informatie verstrekken die de personen uit het eerste lid in staat stelt de identiteit van de melder of van derden die in het rapport van de melding worden genoemd, direct of indirect te identificeren.
§ 4. Le service d'audit interne compétent inscrit dans le registre visé à l'article 12, § 3, les suites utiles réservées au signalement.	§ 4. De bevoegde interne auditdienst legt in het register bedoeld in artikel 12, § 3, vast welke acties werden ondernomen naar aanleiding van de melding.
Art. 17. À tout moment, l'auteur de signalement peut s'adresser au service compétent auprès du médiateur bruxellois s'il estime que le traitement de son signalement par le service d'audit interne compétent est susceptible d'être entaché d'un manque de confidentialité ou de garanties d'indépendance, ou s'il n'existe pas de service d'audit interne compétent	**Art. 17.** Op elk moment mag de melder contact opnemen met de bevoegde dienst bij de Brusselse ombudsman indien hij van mening is dat de behandeling van zijn melding door de bevoegde interne auditdienst kan worden bemoeilijkt door een gebrek aan vertrouwelijkheid of garanties van onafhankelijkheid, of indien er geen bevoegde interne auditdienst is.
Chapitre 6 : Modalités d'enquête relative au signalement d'une atteinte suspectée à l'intégrité	**Hoofdstuk 6: Onderzoeksregels betreffende de melding van een vermoedelijke integriteitsschending**
Art. 18. § 1er. Le responsable du service d'audit interne compétent établit par écrit le mandat d'enquête sur l'atteinte suspectée à l'intégrité, en veillant à ce que la procédure respecte le rôle linguistique de l'auteur du signalement Ce mandat mentionne au moins :	**Art. 18.** § 1. De verantwoordelijke van de bevoegde interne auditdienst stelt een schriftelijke onderzoeksopdracht op over de vermoedelijke integriteitsschending. Deze opdracht vermeldt minstens:
1° la description de l'atteinte suspectée à l'intégrité ;	1° een beschrijving van de vermoedelijke integriteitsschending;
2° le nom des instances concernées où l'enquête sera effectuée ;	2° de naam van de betrokken instanties waar het onderzoek zal worden uitgevoerd;
3° le nom, le rôle linguistique et les coordonnées des enquêteurs délégués par le service d'audit interne compétent, y compris, des experts qui les assistent ;	3° de naam, de taalrol en de contactgegevens van de onderzoekers die door de bevoegde interne auditdienst zijn gemachtigd, met inbegrip van de deskundigen die hen bijstaan;
4° les questions d'enquête.	4° de onderzoeksvragen

L'enquête est clôturée dans un délai de trois mois à compter de la communication de l'avis conformément à l'article 15, et peut être prolongée pour une période supplémentaire de neuf mois maximum pour des motifs dûment justifiés dans le rapport de l'enquête.	Het onderzoek wordt afgesloten binnen een termijn van drie maanden vanaf de mededeling van het advies, overeenkomstig artikel 15 en kan met maximaal negen maanden worden verlengd om redenen die in het onderzoeksverslag naar behoren worden gemotiveerd.
§ 2. Toute modification apportée au mandat d'enquête est consignée par écrit dans un addendum.	§ 2. Elke wijziging aan de onderzoeksopdracht wordt schriftelijk vastgelegd in een addendum.
§ 3. Le mandat d'enquête et les addenda éventuels sont signés et datés par le responsable du service d'audit interne compétent.	§ 3. De onderzoeksopdracht en eventuele addenda worden ondertekend en gedateerd door de verantwoordelijke van de bevoegde interne auditdienst.
Art. 19. Le membre du personnel concerné par l'enquête reçoit notification écrite de l'enquête par le service d'audit interne compétent.	**Art. 19.** Het personeelslid dat betrokken is bij het onderzoek wordt schriftelijk in kennis gesteld van het onderzoek door de bevoegde interne auditdienst.
Cette notification mentionne au moins :	Die kennisgeving bevat minstens:
1° la description de l'atteinte suspectée à l'intégrité qui donne lieu à l'enquête ;	1° een beschrijving van de vermoedelijke integriteitsschending die aanleiding geeft tot het onderzoek;
2° la possibilité que l'enquête soit étendue aux faits et circonstances qui sont révélés et qui peuvent être utiles pour définir l'ampleur, la nature et la gravité de l'atteinte suspectée à l'intégrité ;	2° de mogelijkheid dat het onderzoek wordt uitgebreid tot feiten en omstandigheden die aan het licht kwamen en die nuttig kunnen zijn om de omvang, de aard en de ernst van de vermoedelijke integriteitsschending te bepalen;
3° le droit qu'a le membre du personnel concerné par l'enquête de se faire assister par un conseil ;	3° het recht van het personeelslid dat betrokken is bij het onderzoek om zich te laten bijstaan door een raadgever;
4° le nom, le rôle linguistique et les coordonnées des enquêteurs délégués par le service d'audit interne compétent ;	4° de naam, de taalrol en de contactgegevens van de onderzoekers die door de bevoegde interne auditdienst zijn gemachtigd;
5° le droit de solliciter des devoirs d'enquête complémentaires dans le courant de l'enquête ;	5° het recht om in de loop van het onderzoek bijkomende onderzoekstaken te vragen;
6° le droit de solliciter la récusation des enquêteurs délégués par le service d'audit interne compétent.	6° het recht om de terugtrekking te vragen van onderzoekers die door de bevoegde interne auditdienst zijn gemachtigd.
L'enquête ne fait pas l'objet de notification lorsque l'intérêt de l'enquête s'y oppose. Le recours à la présente disposition est motivé dans le rapport écrit de l'enquête.	Een kennisgeving van het onderzoek is niet vereist als dit strijdig is met het belang van het onderzoek. De toepassing van deze bepaling wordt in het schriftelijke verslag van het onderzoek gemotiveerd.

Art. 20. § 1er. Les enquêteurs délégués par le service d'audit interne compétent peuvent inviter toute personne qu'ils jugent appropriée pour une déclaration individuelle. Celle-ci a le droit d'être assistée par un conseil. Les membres du personnel sont tenus de répondre positivement à cette invitation.	**Art. 20.** § 1. De onderzoekers die zijn gemachtigd door de bevoegde interne auditdienst kunnen elke persoon die zij geschikt achten uitnodigen om een individuele verklaring af te leggen. Deze heeft het recht om zich te laten bijstaan door een raadsman. Personeelsleden moeten positief antwoorden op deze uitnodiging.
§ 2. Les enquêteurs délégués par le service d'audit interne compétent :	§ 2. De onderzoekers die door de bevoegde interne auditdienst zijn gemachtigd:
1° veillent à ce que les personnes invitées à l'enquête puissent faire leur déclaration individuelle en toute liberté ;	1° zorgen ervoor dat de personen die voor het onderzoek worden uitgenodigd, in alle vrijheid hun individuele verklaringen kunnen afleggen;
2° recueillent la déclaration individuelle en vue de rassembler des informations objectives ;	2° nemen de individuele verklaring af om objectieve informatie te verzamelen;
3° établissent un compte-rendu écrit de chaque déclaration individuelle ;	3° stellen een schriftelijk verslag op over elke individuele aangifte;
4° veillent à ce que la personne concernée soit confrontée aux constatations de l'enquête qui la concernent.	4° zorgen ervoor dat de betrokkene wordt geconfronteerd met de bevindingen van het onderzoek die op hem betrekking hebben.
§ 3. Sans préjudice de l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme et des libertés fondamentales, les personnes invitées fournissent aux enquêteurs délégués par le service d'audit interne compétent toutes les informations pertinentes et éclairantes dont elles disposent dans le cadre du mandat d'enquête.	§ 3. In afwijking van artikel 6 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens, de uitgenodigde personen bezorgen de onderzoekers die door de bevoegde interne auditdienst zijn gemachtigd alle relevante en verhelderende informatie waarover ze in het kader van de onderzoeksopdracht beschikken.
§ 4. Les personnes qui font une déclaration individuelle peuvent compléter le compte-rendu écrit et, le cas échéant, faire des commentaires.	§ 4. Personen die een individuele verklaring afleggen, kunnen het schriftelijke verslag aanvullen en waar nodig opmerkingen maken.
§ 5. Le compte-rendu écrit de la déclaration individuelle est signé et daté par toutes les personnes présentes à l'issue de la déclaration individuelle. Néanmoins, si une personne invitée ou, le cas échéant, son conseil, refuse de signer, ce refus est consigné dans le compte rendu écrit.	§ 5. Het schriftelijke verslag van de individuele aangifte wordt ondertekend en gedateerd door alle aanwezigen na de individuele verklaring. Als een uitgenodigde persoon of, in voorkomend geval, zijn raadsman echter weigert te tekenen, dan wordt deze weigering in het verslag opgenomen
Chaque page du compte-rendu est numérotée. À l'issue de la déclaration individuelle, chaque personne invitée reçoit une copie signée de sa déclaration individuelle.	Elke bladzijde van het verslag wordt genummerd. Na het afleggen van de individuele verklaring ontvangt elke uitgenodigde persoon een ondertekend exemplaar van zijn individuele verklaring.
Art. 21. À tout moment de l'enquête, l'auteur de signalement peut fournir d'initiative ou sur demande, par écrit ou oralement, des explications quant à l'atteinte suspectée à l'intégrité signalée.	**Art. 21.** Op elk moment tijdens het onderzoek kan de melder op eigen initiatief of op verzoek, schriftelijk of mondeling, uitleg verschaffen over de gemelde vermoedelijke integriteitsschending.

Art. 22. § 1er. Pour clôturer l'enquête, les enquêteurs délégués par le service d'audit interne compétent rédigent un rapport incluant leurs constatations, leurs appréciations en vue de déterminer des faits et/ou apporter des éléments de preuve et les mesures qu'ils recommandent à l'égard de l'atteinte suspectée à l'intégrité.	**Art. 22.** § 1. Om het onderzoek af te sluiten stellen de onderzoekers die zijn gemachtigd door de bevoegde interne auditdienst een verslag op met hun bevindingen, hun beoordelingen om de feiten te bepalen en/of bewijselementen aan te voeren en de maatregelen die zij aanbevelen om de vermoedelijke integriteitsschending aan te pakken.
§ 2. Si le service d'audit compétent estime que le rapport de l'enquête visé au paragraphe 1er contient suffisamment d'éléments pour conclure que l'atteinte suspectée à l'intégrité n'a pas eu lieu, il clôture l'enquête.	§ 2. Indien de bevoegde auditdienst meent dat het verslag van het onderzoek, bedoeld in paragraaf 1, voldoende elementen bevat om te besluiten dat de vermoedelijke integriteitsschending zich niet heeft voorgedaan, dan sluit de dienst het onderzoek af.
§3. Le service d'audit interne compétent communique le rapport écrit de l'enquête :	§ 3. De bevoegde interne auditdienst stuurt het schriftelijke verslag van het onderzoek door, zodat passende actie kan worden ondernomen:
1° au responsable hiérarchique le plus élevé de l'une des instances visée à l'article 2, 1° du décret et ordonnance conjoints, où a été signalée l'atteinte suspectée à l'intégrité, ou, s'il existait un soupçon raisonnable de l'implication du responsable hiérarchique le plus élevé dans l'atteinte suspectée à l'intégrité ou quand le responsable hiérarchique le plus élevé est impliqué dans l'atteinte à l'intégrité, soit aux Membres du Collège réuni compétents soit, si l'instance est dotée d'un organe de gestion, à son président.	1° naar de hoogste hiërarchisch verantwoordelijke van één van de instanties waar de vermoedelijke integriteitsschending werd gemeld of, indien er een redelijk vermoeden bestond dat de hoogste hiërarchisch verantwoordelijke betrokken was bij de vermoedelijke integriteitsschending of wanneer de hoogste hiërarchisch verantwoordelijke betrokken is bij de integriteitsschending ofwel naar de bevoegde leden van het Verenigd College, ofwel naar de voorzitter van het beheersorgaan als de instantie over een beheersorgaan beschikt.
2° à son comité d'audit ;	2° naar zijn auditcomité;
3° au service compétent auprès du médiateur bruxellois.	3° naar de bevoegde dienst bij de Brusselse ombudsman.
§ 4. Le service d'audit interne compétent informe, par écrit, l'auteur de signalement et les personnes concernées par l'enquête du résultat de l'enquête.	§ 4. De bevoegde interne auditdienst stelt de melder en de personen die bij het onderzoek betrokken zijn, schriftelijk op de hoogte van het resultaat van het onderzoek.

§ 5. Lorsque le service d'audit interne compétent estime, au cours de la procédure, qu'il dispose de suffisamment d'éléments pour pouvoir conclure qu'il a acquis la connaissance d'un crime ou d'un délit, il en informe sans délai le procureur du Roi conformément à l'article 29 du Code d'instruction criminelle. Le service d'audit interne compétent en avise par écrit le service compétent auprès du médiateur bruxellois.	§ 5. Wanneer de bevoegde interne auditdienst in de loop van de procedure van oordeel is dat hij over voldoende aanwijzingen beschikt om te kunnen concluderen dat hij kennis heeft gekregen van een misdrijf of een delict, stelt hij de procureur des Konings daarvan zo snel mogelijk in kennis overeenkomstig artikel 29 van het Wetboek van Strafvordering. De bevoegde interne auditdienst brengt de bevoegde dienst bij de Brusselse ombudsman schriftelijk op de hoogte.
Chapitre 7 : Traitement des données à caractère personnel du signalement d'une atteinte suspectée à l'intégrité	**Hoofdstuk 7: Verwerking van persoonsgegevens van de melding van een vermoedelijke integriteitsschending**
Art. 23. § 1er. L'instance qui reçoit un signalement est responsable des traitements de données à caractère personnel qu'elle effectue pour les finalités visées à l'article 25, § 1er.	**Art. 23.** § 1. De instantie die een melding ontvangt, is verantwoordelijk voor de verwerkingen van persoonsgegevens die ze uitvoert voor de doeleinden in artikel 25, § 1.
À moins que l'auteur de signalement et que tout tiers mentionné dans le signalement, n'y consente, la composante interne du système de signalement rejette toute demande de consultation, d'explication ou de communication, sous quelque forme que ce soit, d'un document administratif faisant apparaître, directement ou indirectement, l'identité de l'auteur de signalement et de tout tiers mentionné dans le signalement.	Tenzij de melder en elke derde vernoemd in de melding daarmee instemmen, verwerpen de interne meldingskanalen elk verzoek om raadpleging, toelichting of mededeling, in welke vorm dan ook, van een administratief document waaruit rechtstreeks of onrechtstreeks de identiteit van de melder en van elke derde vernoemd in de melding kan worden afgeleid.
Art. 24. § 1er. Les divulgations effectuées en vertu de la dérogation prévue dans l'article 15, § 5, alinéa 3, du décret et ordonnance conjoints, font l'objet de mesures de sauvegarde appropriées en vertu des règles de l'Union européenne et des règles belges applicables.	**Art. 24.** § 1. De bekendmakingen die gebeuren op grond van de afwijking bepaald in artikel 15, § 5, derde lid, van het gezamenlijk decreet en ordonnantie maken het voorwerp uit van adequate beschermingsmaatregelen op grond van de regels van de Europese Unie en de toepasselijke Belgische regels.
§2. Le service d'audit interne compétent qui reçoit des informations sur des atteintes à l'intégrité qui comportent des secrets ne peut pas utiliser ou divulguer ces secrets d'affaires à des fins allant au-delà de ce qui est nécessaire pour assurer un suivi approprié.	§ 2. De bevoegde interne auditdienst die informatie ontvangt over integriteitsschendingen die verband houden met bedrijfsgeheimen, mag deze geheimen niet gebruiken of openbaar maken voor andere doeleinden dan de doeleinden die noodzakelijk zijn om een passende opvolging te garanderen.

§ 3. Toute personne qui n'est pas autorisée par ou en vertu du présent arrêté à prendre connaissance d'un signalement ou des informations qu'il contient et qui reçoit néanmoins un tel signalement, est soumise aux dispositions du paragraphe 1er. Cette personne fait également tous les efforts raisonnables pour transmettre le signalement dans sa forme originale aux acteurs internes compétents pour la réception des signalements.	§ 3. Elke persoon die door of op grond van dit besluit niet bevoegd is om kennis te nemen van een melding of van de daarin vervatte informatie en die echter een dergelijke melding ontvangt, valt onder de bepalingen van paragraaf 1. Deze persoon doet ook alle redelijke inspanningen om de melding in de oorspronkelijke vorm te bezorgen aan de interne actoren die bevoegd zijn voor de ontvangst van de meldingen.
Art. 25. Les finalités du traitement des données en réponse à un signalement sont de recevoir et de suivre les signalements d'atteintes à l'intégrité afin de vérifier l'exactitude des allégations faites dans le signalement ou la divulgation visée aux articles 23 et 24 , et, si nécessaire, de traiter l'atteinte suspectée à l'intégrité signalée, y compris par des mesures telles qu'une l'enquête préalable interne, une enquête, des poursuites, une action en recouvrement de fonds ou la clôture de la procédure.	**Art. 25**. De doeleinden van de verwerking van de gegevens als gevolg van een melding zijn het ontvangen en opvolgen van de meldingen van integriteitsschendingen in de zin van dit besluit, om de juistheid van de beweringen in de melding of de bekendmaking na te gaan, zoals bedoeld in de artikelen 23 en 24, en indien nodig, om de gemelde vermoedelijke integriteitsschending aan te pakken, inclusief door maatregelen zoals een intern voorafgaand onderzoek, een onderzoek, vervolging, een invorderingsprocedure van gelden of het afsluiten van de procedure.
Art. 26. Les instances portent à la connaissance des membres de leur personnel les informations relatives au contenu et l'application du présent arrêté et s'assurent qu'elles soient disponibles de manière permanente sur leur site internet, dans une section distinct, conformément à l'article 15/4, §1er, du décret et ordonnance conjoints.	**Art. 26.** De instanties stellen hun personeelsleden in kennis van de informatie over de inhoud en de toepassing van dit besluit en zorgen ervoor dat die informatie doorlopend beschikbaar is op hun website, in een aparte rubriek, overeenkomstig artikel 15/4, § 1, van het gezamenlijke decreet en ordonnantie.
Chapitre 8 : Dispositions finales	**Hoofdstuk 8: Slotbepalingen**
Art. 27. Le présent arrêté produit ses effets le 1 janvier 2025	**Art. 27.** Dit besluit heeft uitwerking op 1 januari 2025.
Art. 28. Les membres du Collège réuni qui ont la Fonction publique dans leur attribution sont chargés de l'exécution du présent arrêté.	**Art. 28.** De leden van het Verenigd College die bevoegd zijn voor het Openbaar ambt worden belast met de uitvoering van dit besluit.
Bruxelles, le XX XX 2024	Brussel, XX XX 2024
Pour le Collège réuni,	Voor het Verenigd College,

Les Membres du Collège réuni, en charge des Prestations familiales, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,	De Leden van het Verenigd College die bevoegd zijn voor de Gezinsbijslagen, de Begroting, het Openbaar ambt en de Externe betrekkingen,

B. CLERFAYT

S. GATZ